



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canadian National  
Railway Passenger Train  
Travel Rules and  
Regulations

Règlement et Règles sur  
les voyageurs des  
chemins de fer nationaux  
du Canada

C.R.C., c. 1376

C.R.C., ch. 1376

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Canadian National Railway Company, the Canadian Northern Quebec Railway Company, the Central Counties Railway Company, Montreal and Southern Counties Railway Company, Mount Royal Tunnel and Terminal Company, Limited, the Niagara, St. Catharines and Toronto Railway Company, the Oshawa Railway Company, the Quebec and Lake St. John Railway Company, the Thousand Islands Railway Company Passenger Train Travel Regulations			Règlement et règles visant les voyageurs des chemins de fer nationaux du Canada, the Canadian Northern Quebec Railway Company, the Central Counties Railway Company, Montreal and Southern Counties Railway Company, Mount Royal Tunnel and Terminal Company Limited, the Niagara, St. Catharines and Toronto Railway Company, the Oshawa Railway Company, the Quebec and Lake St. John Railway Company, the Thousand Islands Railway Company	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	GENERAL	1	2	DISPOSITIONS GÉNÉRALES	1

## CHAPTER 1376

---

CANADA TRANSPORTATION ACT

### **Canadian National Railway Passenger Train Travel Rules and Regulations**

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY, THE CANADIAN NORTHERN QUEBEC RAILWAY COMPANY, THE CENTRAL COUNTIES RAILWAY COMPANY, MONTREAL AND SOUTHERN COUNTIES RAILWAY COMPANY, MOUNT ROYAL TUNNEL AND TERMINAL COMPANY, LIMITED, THE NIAGARA, ST. CATHARINES AND TORONTO RAILWAY COMPANY, THE OSHAWA RAILWAY COMPANY, THE QUEBEC AND LAKE ST. JOHN RAILWAY COMPANY, THE THOUSAND ISLANDS RAILWAY COMPANY PASSENGER TRAIN TRAVEL REGULATIONS

#### SHORT TITLE

1. These Rules and Regulations may be cited as the *Canadian National Railway Passenger Train Travel Rules and Regulations*.

#### GENERAL

2. Each passenger shall have in his possession a valid ticket for the train in which he is travelling.

3. Each passenger shall show his ticket or ticket receipt at the request of the conductor of a train or of any other employee of the company acting in the course of his duty and shall, at the request of the conductor, surrender his ticket or pay the proper fare for his journey.

4. Each passenger who refuses to pay his fare or produce and deliver up his ticket upon the request of the conductor may, by the conductor of the train and the train servants of the company, be expelled from and put out of the train, with his baggage, at any usual stopping place.

## CHAPITRE 1376

---

LOI SUR LES TRANSPORTS AU CANADA

### **Règlement et Règles sur les voyageurs des chemins de fer nationaux du Canada**

RÈGLEMENT ET RÈGLES VISANT LES VOYAGEURS DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA, THE CANADIAN NORTHERN QUEBEC RAILWAY COMPANY, THE CENTRAL COUNTIES RAILWAY COMPANY, MONTREAL AND SOUTHERN COUNTIES RAILWAY COMPANY, MOUNT ROYAL TUNNEL AND TERMINAL COMPANY LIMITED, THE NIAGARA, ST. CATHARINES AND TORONTO RAILWAY COMPANY, THE OSHAWA RAILWAY COMPANY, THE QUEBEC AND LAKE ST. JOHN RAILWAY COMPANY, THE THOUSAND ISLANDS RAILWAY COMPANY

#### TITRE ABRÉGÉ

1. Les présents règlement et règles peuvent être cités sous le titre: *Règlement et Règles sur les voyageurs des chemins de fer nationaux du Canada*.

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

2. Tout voyageur doit avoir un billet valide pour le train dans lequel il voyage.

3. Tout voyageur est tenu de présenter son billet ou reçu au chef de train ou à un employé de la compagnie; sur demande du chef de train, il doit remettre son billet ou payer le prix du voyage.

4. Le chef de train et son personnel de la compagnie peuvent expulser tout voyageur qui refuse de payer sa place, de présenter ou de remettre son billet, et peuvent le faire descendre avec ses bagages à n'importe quelle gare du parcours.

**5.** No person shall alter or deface a railway ticket after it has been issued and before its expiry date or attempt to use a ticket which has been altered or defaced.

**6.** No person, except an employee of the company in the course of his duty, shall open a vestibule door or stand upon the steps or platform of a car while it is in motion or entrain or detrain from or attempt to entrain or detrain from a car while it is in motion. No person, other than an employee of the company on duty, shall enter or travel in a baggage car or other car not intended for the conveyance of passengers.

**7.** No person shall, while in or upon a car, train, station or other property of the company, use threatening, abusive, indecent, profane or offensive language, or gesture or behave in an abusive, indecent or offensive manner, or commit a nuisance or molest or otherwise interfere with the comfort or convenience of other persons, and every person in or upon a car, train, station or other property of the company shall, to the end that public order may be maintained, obey the reasonable requests of the station master, conductor or any other employee of the company acting in the course of his duty.

**8.** No person in a state of intoxication or otherwise in an unfit or improper condition shall enter or remain in or upon a car, train, station or other property of the company.

**9.** No passenger in a car shall occupy more seat space than is sufficient for one person or place his feet on a seat or place baggage or articles of any kind upon a seat to the exclusion or inconvenience of other passengers or in the aisles or vestibules, or place any unreasonably bulky or heavy parcel in a parcel rack.

**10.** Except by permission of an officer of the company acting in the course of his duty and under the conditions such officer may impose, no person suffering or apparently suffering from an infectious or contagious disease shall enter or remain, and no person having the custody, care or charge of any such person shall cause or permit such person to enter or remain, in or upon a car, train, station or other property of the company.

**5.** Il est interdit de modifier ou de falsifier un billet de chemin de fer, entre la date de son émission et celle de son expiration, ou d'utiliser un billet ainsi modifié ou falsifié.

**6.** Il est interdit à quiconque, sauf aux employés de la compagnie alors en service, d'ouvrir la portière du vestibule, de se tenir sur les marches ou sur les plates-formes, de monter dans une voiture en marche ou d'en descendre. Seul le personnel de la compagnie peut entrer ou voyager dans un fourgon à bagages ou tout autre véhicule non destiné aux voyageurs.

**7.** Il est interdit à toute personne se trouvant dans un train, une gare ou toute autre propriété de la compagnie de tenir des propos ou de faire des gestes menaçants, injurieux, indécents ou offensants, de porter atteinte aux droits des autres voyageurs, de rudoyer quelqu'un, de se conduire de façon inconvenante ou de troubler la paix. Toute personne se trouvant dans un train, une gare ou toute autre propriété de la compagnie doit, en vue du maintien de l'ordre public, se soumettre à toute demande raisonnable d'un chef de gare, d'un chef de train ou de tout autre employé en service.

**8.** L'accès aux trains, gares ou autres propriétés de la compagnie est interdit à toute personne en état d'ébriété ou hors de son état normal.

**9.** Il est interdit à tout voyageur d'occuper plus d'une place, de mettre les pieds sur les sièges ou d'y poser des bagages ou autres effets personnels susceptibles de gêner les voyageurs, de laisser des bagages dans les couloirs ou les vestibules ou de placer des articles trop lourds ou encombrants dans le porte-bagages.

**10.** Sauf autorisation spéciale, toute personne atteinte, ou qui semble atteinte d'une maladie contagieuse ou infectieuse n'aura pas accès dans les trains, gares ou autres propriétés de la compagnie; il est également interdit à quiconque accompagne une telle personne ou en a la garde de lui faciliter l'accès desdits lieux.

**11.** No person shall take into a car, train, station or other property of the company any article which may cause inconvenience or annoyance to other persons or damage to the property of the company or that of other persons. No person shall take any animal into a car, train, station or other property of the company without the permission of an employee of the company acting in the course of his duty.

**12.** No person shall take into a car, train, station or other property of the company a loaded firearm or an inflammable, corrosive, or offensive article, substance or matter, or any article, substance or matter liable to explode or to become dangerous to passengers, the property of the company or the property of other persons.

**13.** No person shall smoke in a station or car or in any part of a station or car not provided for smoking or in or upon a part of the company's property where smoking is expressly prohibited by the company or in or about a place where persons are requested by an employee of the company, acting in the course of his duty, to refrain from smoking.

**14.** No person shall throw or let fall from a train or car an article or thing liable to cause a fire or injure, damage or endanger persons or property.

**15.** No person shall write obscene or offensive words or make signs or pictures on the walls or any part of a car, train, station, platform or other property of the company or commit a nuisance thereon, or damage, mark, deface or injure a car, train, station, platform or other property of the company or any part thereof.

**16.** Except by permission of an officer of the company acting in the course of his duty, no person shall, while in or upon a car, train, station or other property of the company, advertise, sell or expose or offer for sale any article or goods or distribute advertising or other literature or carry on, advertise, solicit or canvass for any business, trade, occupation, calling or employment, or solicit alms, reward or charity for himself or any other person.

**11.** Il est interdit d'apporter dans les trains, gares ou autres propriétés de la compagnie des objets de nature à gêner ou à incommoder les autres voyageurs, à endommager leurs biens ou ceux de la compagnie. Il est également interdit d'y faire entrer un animal, sans la permission d'un employé en service.

**12.** Il est interdit d'apporter dans les trains, gares ou autres propriétés de la compagnie des armes à feu chargées ainsi que des substances ou matières inflammables, corrosives, explosives ou dangereuses pour les voyageurs, leurs biens et ceux de la compagnie.

**13.** En dehors des endroits prévus pour les fumeurs, l'interdiction de fumer dans les trains, dans les gares ou dans toute autre propriété de la compagnie doit être respectée. L'interdiction de fumer formulée par un employé en service doit également être respectée.

**14.** Il est interdit de jeter ou de laisser tomber d'un train tout objet qui pourrait provoquer un incendie, mettre en danger une vie humaine ou causer des dommages matériels.

**15.** Il est interdit d'écrire ou de tracer des signes et des dessins sur les quais, les murs ou autres parties des gares, dans les voitures, trains ou autres propriétés de la compagnie ou d'y commettre quelque méfait. Il est également interdit de souiller, de détériorer ou de dégrader tout wagon, train, gare, plate-forme, de même que tout matériel et installations, propriété de la compagnie.

**16.** Sauf autorisation, il est interdit d'annoncer, d'éta-ler et de vendre des marchandises dans les voitures, trains, gares ou autres propriétés de la compagnie, d'y distribuer de la publicité ou autres imprimés, d'y exercer un commerce ou une profession quelconque, et d'en faire la publicité, ainsi que de solliciter une rémunération ou la charité pour soi-même ou pour d'autres.

**17.** No person shall spit in a station, waiting room, toilet or lavatory facility or other premises of the company or in or upon the platform of a car except where receptacles are provided for that purpose.

**18.** The parking of private or public vehicles on station and other premises of the company is prohibited except at such places and under such conditions as may from time to time be designated by an employee of the company acting in the course of his duty. Every person in charge of any such vehicle shall obey the parking directions given by employees of the company acting in the course of their duty.

**19.** Every person who wilfully or negligently violates these Rules and Regulations is liable, on summary conviction, for each offence, to a penalty not exceeding \$40.

**20.** In addition to the penalty referred to in section 19, an employee of the Company, acting in the course of his duty, may take such action as may be necessary to prevent the violation or enforce the observance of these Rules and Regulations.

**17.** Il est interdit de cracher dans les gares, les salles d'attente, les salles de toilette, dans les autres locaux de la compagnie ainsi que dans les voitures, sauf dans les crachoirs disposés à cet effet.

**18.** Il est interdit de stationner des véhicules privés ou publics sur les terrains des gares ou sur toute autre propriété de la compagnie, sauf aux endroits et aux conditions déterminés par un employé en service. Les responsables des véhicules doivent se soumettre aux directives des préposés.

**19.** Toute personne qui, délibérément ou par négligence, enfreint les présents règlement et règles, est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende pour chaque infraction n'excédant pas 40 \$.

**20.** Outre l'amende prévue à l'article 19 un employé en service peut prendre toutes les mesures nécessaires pour prévenir les infractions et faire observer les présents règlement et règles.